

**Министерство культуры Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный институт культуры»
Социально-гуманитарный факультет
Кафедра литературы, русского и иностранных языков**

*Уровень подготовки кадров высшей квалификации:
Ассистентура-стажировка*

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(английский, немецкий)**

Рабочая программа дисциплины

Специальность:

52.09.01 «Искусство хореографии (по видам: классический танец, народно-сценический танец)»

Укрупненная группа специальностей:

52.00.00 «Сценические искусства и литературное творчество»

Квалификация выпускника:

«Преподаватель творческих дисциплин в высшей школе. Хореограф»

Форма обучения: очная

Кемерово

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (английский, немецкий)» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 52.09.01 «Искусство хореографии (по видам)», утв. приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 августа 2015 г. № 828.

Утверждена на заседании кафедры иностранных языков и рекомендована к размещению на сайте Кемеровского государственного института культуры «Электронная образовательная среда КемГИК» по web-адресу <http://edu.kemguki.ru> / 31.08.2020, протокол № 1.

Переутверждена 30.08.2021, протокол № 1; 18.05.2022, протокол № 10; 22.05.2023, протокол № 10; 29.05.2024, протокол № 9; 20.05.2025, протокол № 10; 12.05.2026, протокол № 9.

Составители:
О.В. Библиева,
О.В. Ртищева

1. Цели освоения дисциплины

Основной целью дисциплины Иностранный язык (английский, немецкий) является формирование способности к практическому владению иностранным языком, позволяющей использовать его в различных видах профессиональной деятельности в иноязычной среде.

2. Место дисциплины в структуре ООП ассистентуры-стажировки

Дисциплина Иностранный язык (английский, немецкий) относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» структуры программы ассистентуры-стажировки. Для освоения дисциплины необходимо наличие компетенций, сформированных у обучающегося в результате освоения дисциплин программ подготовки специалистов, магистров.

Освоение данной дисциплины является основой для последующего изучения дисциплин базовой части (ОД.БЧ – общекультурные дисциплины; ОД.СД. – специальные дисциплины), а также профессионально-ориентированных дисциплин Вариативной части ООП (ОД.ВЧ.). Лексико-фразеологический корпус дисциплины подобран с учетом профессиональной направленности и обозначенных дисциплин в ООП подготовки научных кадров и кадров высшей квалификации в ассистентуре-стажировке по специальности 52.09.01 «Искусство хореографии (по видам: классический танец, народно-сценический танец)». Являясь одной из базовых дисциплин ООП, предполагается формирование универсальной компетенции владения иностранным языком на уровне, обеспечивающим эффективное формирование (деятельность) других универсальных компетенций: УК - 1, УК-2, УК-3, УК-4. Формирование УК-5 «способность пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения» находится в неразрывном единстве с другими универсальными компетенциями, создающимися в процессе обучения на родном языке.

Обучение дисциплине иностранный язык по ООП ассистентуры-стажировки предусматривает специальные требования к входным знаниям ассистента-стажера, которые определяются вступительными испытаниями, состоящим из трех частей: письменный перевод аутентичного текста в области графического дизайна с иностранного языка на русский (2000 печ.знаков, со словарем); устный перевод текста в области декоративно-прикладного искусства с иностранного языка на русский (1500 печ. знаков, без словаря); беседа на иностранном языке на представленные темы.

Исходный уровень ассистента-стажера должен быть не ниже В2 (средний, продвинутый) при объеме языкового материала не менее 1000 частотных лексических единиц, а также знать и использовать основные грамматические явления в разговорной речи.

При овладении ассистентами-стажерами языковой компетенции (УК-5) на заданном уровне, знание иностранного языка позволит использовать освоенный языковой материал в профессиональном сообществе в рамках межкультурного пространства.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине Иностранный язык (английский, немецкий).

В соответствии с ФГОС ВО по специальности 52.09.01 «Искусство хореографии (по видам: классический танец, народно-сценический танец)», изучение дисциплины «Иностранный язык» (английский, немецкий) направлено на формирование универсальной компетенции (УК-5) – способность пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения.

В результате освоения программы курса дисциплины «Иностранный язык» ассистент-стажер должен демонстрировать следующие результаты обучения:

-Знать:

- профессиональную терминологию в объеме курса (УК-5);
- основные требования к написанию и оформлению различных текстов научного стиля (монография, научная статья, реферат, аннотация, конспект, тезисы, рецензии (УК-5);
- метатекстовые комментарии (модели и примеры аннотаций, резюме, рецензий, комментариев, названий научных статей) (УК-5);
- особенности культуры, принципы делового взаимодействия, существующие в профессиональном сообществе страны изучаемого языка (УК-5);
- основные речевые обороты (фразы, вводные слова) для составления сообщения (выступления, доклада, монолога) в научных и профессиональных мероприятиях, для участия в диалогах, беседах, для выражения личного мнения, рассуждения на профессиональную, научную тематику (УК-5);
- речевые формулы, обороты и выражения для организации научного текста, для формулировки проблемы исследования, описания научного эксперимента, интерпретации, оформления заключения и выводов (УК-5);
- речевые модели рассуждения (речевые формулы, модели и образцы) для составления связного и законченного научного рассуждения (УК-5);
- язык деловой переписки и письменных научных и профессиональных текстов (УК-5).

- Уметь:

- употреблять грамматические конструкции (УК-5);
- применять речевые обороты научного стиля (УК-5);
- применять терминологический словарь на иностранном языке профессиональной и научной направленности (УК-5);
- уметь создавать и понимать научный текст на иностранном языке (УК-5);
- составлять и представлять устное публичное выступление о своей научной, профессиональной деятельности и деловых интересах; (УК-5);
- представлять свои научные интересы с использованием терминологического словаря на иностранном языке (УК-5);
- понимать, переводить, интерпретировать и анализировать материалы иноязычных источников (УК-5);
- понимать диалогическую и монологическую речь в научной и профессиональной направленности (УК-5);
- понимать на слух оригинальные тексты научной и профессиональной направленности, уметь обобщить полученную информацию (УК-5)
- создавать логичные, связные и законченные письменные высказывания научного характера (письменное оформление презентаций, эссе, аннотации, статьи, рецензии, доклады, письма-обращения, реферата) (УК-5);
- создавать логичные, связные письменные высказывания информативного характера на профессиональную тему (описание профессии, письменное оформление презентаций, эссе, аннотации, статьи, рецензии, доклады) (УК-5);
- описывать различные факты, явления, события, личные впечатления и выражать авторское мнение или отношение к предмету речи, дать оценку и обосновать, представить аргументы (УК-5);
- свободно читать, переводить и понимать (ключевые факты, подробную информацию) аутентичные тексты монологического, диалогического и полилогического характера научной направленности в жанрах информационного сообщения, лекционного сообщения, интервью, публичной речи, беседы, дискуссии, дебатов по представленной проблематике (УК-5);

- Владеть:

- основами научно-деловой публичной речи и навыками презентации результатов деловой,

научной и профессиональной деятельности (УК-5);

лексическим разговорным минимумом научной направленности в объеме программы для выражения личного мнения, оценки факта, явления, события, личного впечатления и выражения авторского мнения или отношения к предмету речи, оценки и обоснования, представления аргументов (УК-5);

навыками комментирования научных выступлений по заданной тематике, а также участия в обсуждении научного доклада (сообщения, выступления) (УК-5);

научной и профессионально-направленным терминологическим словарем объеме программы (УК-5);

основными речевыми оборотами и выражениями для организации научного текста, для формулировки проблемы исследования, описания научного эксперимента, интерпретации, оформления заключения и выводов (УК-5);

основными речевыми оборотами научной направленности (фразами, вводными словами) для организации встреч научной направленности, составления диалогов, монологов, бесед, выражения личного мнения, рассуждения на иностранном языке (УК-5);

владеть иностранным языком как инструментом научного общения в профессиональном сообществе (УК-5).

4. Объем, структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1 Объем дисциплины

Объем дисциплины «Иностранный язык» (английский, немецкий) составляет 9 зачетных единиц 324 часа, которые распределяются на 46 часов аудиторной (контактной) работы (в том числе: 4 часа – на лекции, 40 часов – на семинарские (практические) занятия в интерактивной форме), 242 часа самостоятельной работы. Первый семестр курса завершается сдачей контрольного реферата-перевода и зачета. Курс завершается экзаменом в объеме 36 часов. Каждая тема курса сопровождается промежуточным контролем в виде контрольного тестирования и проверкой самостоятельной работы (СР) ассистента-стажера.

4.2 Структура дисциплины. Иностранный язык по разделам (темам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий (в соответствии с учебным планом).

№ п/п	Разделы/темы дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу и трудоемкость (в часах)			
			Всего	лекц	Семинарские/ практ. занятия, в т.ч. ауд. занятия в интеракт. форме	СРС
1	2			4	5	7
Раздел I Профессиональная деятельность в России и в мировом образовательном пространстве.						
1.	Тема 1. Профессия и жизнь. Высшее образование.				2*	10
2.	Тема 2. Направления профессиональной деятельности.			1	3*	9

3	Тема 3. Презентация своей профессиональной деятельности на иностранном языке			1	3*		10
Раздел II Особенности организации профессионально-академического текста							
	Тема 1. Перевод-словарь-контекст., переводческие приемы				2*		9
	Тема 2. Лексико-грамматические трансформации при переводе.				2*		9
	Тема 3. Переводческие приемы для речевых клише, фразовых оборотов в организации профессионально-ориентированного текста.				2*		9
Раздел III Профессиональный терминологический словарь							
	Тема 1. Профессиональный терминологический словарь (сфера искусство)				2*		10
	Тема 2. Профессиональный терминологический словарь (сфера дизайн)				2*		10
	Тема 3. Профессиональный терминологический словарь (сфера графический дизайн)				2*		10
	Реферат - перевод Зачет						
	Всего по 1 семестру			2	20*		86
Раздел IV Творческие и научные мероприятия							
	Тема 1. Профессиональные мероприятия творческой и просветительской				1*		11

	направленности.						
	Тема 2. Конференции, семинары, симпозиумы, выставки, творческие проекты (формулирование целей и назначения мероприятий на иностранном языке).			1	1*		11
	Тема 3. Организация монологической, диалогической и полилогической речи на иностранном языке.				1*		11
Раздел V Средства массовой информации и коммуникации и профессиональный дискурс.							
	Тема 1. Общение как искусство.				1*		13
	Тема 2. Человек в мире коммуникации, этика общения и профессионального дискурса на иностранном языке.				2*		13
	Тема 3. Технологии ведения переговоров, особенности представления своей деятельности на иностранном языке.				2*		13
Раздел VI Модель современного специалиста выбранной специальности.							
	Тема 1. Профессиональные навыки специалиста в области хореографического искусства.				2*		12
	Тема 2. Знания, умения, информационная культура специалиста в области хореографии в России и в стране				1*		12

	изучаемого языка.						
	Тема 3. Современные требования, условия, перспективы хореографического искусства в России и в стране изучаемого языка.				2*		12
Раздел VII Место профессии в странах изучаемого языка.							
	Тема 1. Профессиональная деятельность и культура хореографа.				2*		12
	Тема 2. Известные деятели профессиональных ассоциаций и творческих союзов в России и в стране изучаемого языка.				1*		12
Раздел VIII Зарубежные источники информации в области искусства.							
	Тема 1. Профессионально-ориентированные тексты в области истории хореографического искусства.				2*		12
	Тема 2. Аннотирование, реферирование, конспектирование, воспроизведение текстов (пересказ, эссе) на иностранном языке.			1	2*	2	12
	<i>Всего по 2 семестру</i>			2	20*	2	156
	Экзамен						36
	Всего по дисциплине – 324 часа.			4	40*	2	242 -СР 36 - экз.
				в т.ч. 40 ак. час. (86,9 %) аудиторных занятий, отведено на интерактивные формы обучения в соответствии с ФГОС ВО			

4.3 Содержание дисциплины

№ п /п	Содержание раздела дисциплины. Разделы. Темы.	Результаты обучения раздела	Виды оценочных средств; формы текущего контроля, промежуточной аттестации.
1	Раздел 1. Профессиональная деятельность в России и в мировом образовательном пространстве. Темы: профессия и жизнь, образовательная система ВПО, направления профессиональной деятельности, презентация своей профессиональной деятельности на иностранном языке. Лексический материал: чтение аутентичного текста, чтение и составление диалогов по теме высшем образовании в России. Оформление монолога о своей профессии на иностранном языке. Грамматический материал: Употребление имен сущ. (мн.ч., исключения, артикли). Глаголы (времена группы простого времени: Настоящее простое время, Прошедшее простое, Будущее простое). Степени сравнения прилагательных. Выполнение грамматических упражнений.	В результате освоения программы курса дисциплины «Иностранный язык» ассистент-стажер должен демонстрировать формирование следующей универсальной компетенции (УК-5) – способность пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и ознакомления с мировыми достижениями в сфере дизайна. Ассистент-стажер должен демонстрировать следующие результаты обучения: Знать: профессиональную терминологию в объеме курса (УК-5); основные требования к написанию и оформлению различных текстов научного стиля (монография, научная статья, реферат, аннотация, конспект, тезисы, рецензии (УК-5); метатекстовые комментарии (модели и примеры аннотаций, резюме, рецензий, комментариев, названий научных статей) (УК-5); особенности культуры, принципы делового взаимодействия, существующие в профессиональном сообществе страны изучаемого языка (УК-5);	Контрольный реферат-перевод аутентичного текста Грамматический тест Монолог о своей профессии на иностранном языке
2	Раздел 2. Особенности организации профессионально-академического текста. Темы: Перевод-словарь-контекст, переводческие приемы; Лексико-грамматические трансформации при переводе; Переводческие приемы для речевых клише, фразовых оборотов в организации профессионально-ориентированного текста. Лексический материал: упражнения на перевод	метатекстовые комментарии (модели и примеры аннотаций, резюме, рецензий, комментариев, названий научных статей) (УК-5); особенности культуры, принципы делового взаимодействия, существующие в профессиональном сообществе страны изучаемого языка (УК-5);	Контрольный перевод (устный, письменный) текста профессиональной направленности Грамматический тест

	словосочетаний на русский и иностранный язык, тексты для разноуровневого перевода (устного, письменного, с листа, под запись), аудиотексты для устного перевода, перевод реалий, трансформация-перевод диалогической речи. Грамматический материал: Вспомогательные глаголы. Времена глаголов группы продолженного времени: настоящее продолженное, прошедшее продолженное, будущее продолженное; переходные / непереходные глаголы, фразовые глаголы, особенности перевода фразовых глаголов, грамматические особенности перевода научной литературы.	основные речевые обороты (фразы, вводные слова) для составления сообщения (выступления, доклада, монолога) в научных и профессиональных мероприятиях, для участия в диалогах, беседах, для выражения личного мнения, рассуждения на профессиональную, научную тематику (УК-5); речевые формулы, обороты и выражения для организации научного текста, для формулировки проблемы исследования, описания научного эксперимента, интерпретации, оформления заключения и выводов (УК-5); речевые модели рассуждения (речевые формулы, модели и образцы) для составления связного и законченного научного рассуждения (УК-5); язык деловой переписки и письменных научных и профессиональных текстов (УК-5). - Уметь: употреблять грамматические конструкции (УК-5); применять речевые обороты научного стиля (УК-5); применять терминологический словарь на иностранном языке профессиональной и научной направленности (УК-5); уметь создавать и понимать научный текст на иностранном языке (УК-5); составлять и представлять устное публичное выступление о своей научной, профессиональной деятельности и деловых интересах; (УК-5); представлять свои	
3	<i>Раздел 3. Профессиональный терминологический словарь</i> для использования в проектно-художественной и научно-исследовательской деятельности на иностранном языке. Темы: Профессиональный терминологический словарь (сфера искусство, дизайн, графический дизайн). Лексический материал: словарные соответствия (работа с проф.-ориентированными терминами, лексическими единицами, фразовыми глаголами), тексты с содержанием профессионально-ориентированной лексики, диалоги на заданную тему. Грамматический материал: времена группы глаголов совершенного времени (настоящее совершенное время, прошедшее совершенное время, будущее совершенное время), фразовые глаголы.	применять речевые обороты научного стиля (УК-5); применять терминологический словарь на иностранном языке профессиональной и научной направленности (УК-5); уметь создавать и понимать научный текст на иностранном языке (УК-5); составлять и представлять устное публичное выступление о своей научной, профессиональной деятельности и деловых интересах; (УК-5); представлять свои	Реферат перевод на знание профессиональной лексики в сфере дизайна. Лексический тест. Грамматический тест. Зачет
4	<i>Раздел 4. Творческие и научные мероприятия</i> Темы: профессиональные мероприятия творческой и	представлять свои	Групповое ситуативное задание по выбору:

	просветительской направленности (конференции, семинары, симпозиумы, фестивали, творческие проекты), монологическая, диалогическая и полилогическая речь на мероприятиях). Лексический материал: аутентичные научные статьи (доклады, информационные письма мероприятий) в сфере хореографического искусства. Грамматический материал: Времена глаголов группы совершенного продолженного времени (настоящее продолженное, прошедшее продолженное, будущее продолженное), переводческие соответствия, перевод фразовых глаголов.	научные интересы с использованием терминологического словаря на иностранном языке (УК-5); понимать, переводить, интерпретировать и анализировать материалы иноязычных источников (УК-5); понимать диалогическую и монологическую речь в научной и профессиональной направленности (УК-5); понимать на слух оригинальные тексты научной и профессиональной направленности, уметь обобщить полученную информацию (УК-5) создавать логичные, связные и законченные письменные высказывания научного характера (письменное оформление презентаций, эссе, аннотации, статьи, рецензии, доклады, письма-обращения, реферата) (УК-5); создавать логичные, связные письменные высказывания информативного характера на профессиональную тему (описание профессии, письменное оформление презентаций, эссе, аннотации, статьи, рецензии, доклады) (УК-5); описывать различные факты, явления, события, личные впечатления и выражать авторское мнение или отношение к предмету речи, дать оценку и обосновать, представить аргументы (УК-5); свободно читать, переводить и понимать (ключевые факты, подробную информацию) аутентичные тексты монологического, диалогического и	«Конференция» «Круглый стол» «Творческий проект» «Выставка» Грамматический тест
5	<i>Раздел 5. Средства массовой информации и коммуникации и профессиональный дискурс.</i> Темы: общение как искусство, человек в мире коммуникации, этика общения и профессионального дискурса на иностранном языке, технологии ведения переговоров и представления своей деятельности на иностранном языке. Лексический материал: Аутентичные текстовые материалы (современных журналов в сфере хореографического искусства), чтение, перевод и реферирование текста профессионального дискурса, анализ профессиональной речи (монолог, диалог) и составление эссе на иностранном языке, публицистические материалы на иностранном языке. Грамматический материал: Образование времен страдательного залога. Особенности употребления и	научного характера (письменное оформление презентаций, эссе, аннотации, статьи, рецензии, доклады, письма-обращения, реферата) (УК-5); создавать логичные, связные письменные высказывания информативного характера на профессиональную тему (описание профессии, письменное оформление презентаций, эссе, аннотации, статьи, рецензии, доклады) (УК-5); описывать различные факты, явления, события, личные впечатления и выражать авторское мнение или отношение к предмету речи, дать оценку и обосновать, представить аргументы (УК-5); свободно читать, переводить и понимать (ключевые факты, подробную информацию) аутентичные тексты монологического, диалогического и	Устное сообщение на иностранном языке о средствах массовой информации в сфере дизайна. Письменный перевод научной аутентичной статьи. Грамматический тест.

	переводов страдательных оборотов (с русского языка на иностранный язык, с иностранного языка на русский язык). Согласование времен.	полилогического характера научной направленности в жанрах информационного сообщения, лекционного сообщения, интервью, публичной речи, беседы, дискуссии, дебатов по представленной проблематике (УК-5);	
6	<i>Раздел 6. Модель современного специалиста выбранной специальности.</i> Темы: профессиональные навыки специалиста в области дизайна, знания, умения, информационная культура, современные требования, условия, перспективы хореографического искусства. Лексический материал: текстовый материал, содержащий лексику по теме, упражнения по заучиванию профессионального глоссария. Грамматический материал: Модальные глаголы (эквиваленты модальных глаголов). Особенности перевода модальных конструкций в научном тексте.	- Владеть: основами научно-деловой публичной речи и навыками презентации результатов деловой, научной и профессиональной деятельности (УК-5); лексическим разговорным минимумом научной направленности в объеме программы для выражения личного мнения, оценки факта, явления, события, личного впечатления и выражения авторского мнения или отношения к предмету речи, оценки и обоснования, представления аргументов (УК-5); навыками комментирования научных выступлений по заданной тематике, а также участия в обсуждении научного доклада (сообщения, выступления) (УК-5); научной и профессионально-направленным терминологическим словарем объема программы (УК-5); основными речевыми оборотами и выражениями для организации научного текста, для формулировки проблемы исследования, описания научного эксперимента, интерпретации, оформления заключения и выводов (УК-5); основными речевыми оборотами научной направленности (фразами,	Сообщение-монолог на тему «Модель современного дизайнера» Лексический тест Грамматический тест
7	<i>Раздел 7. Место профессии в странах изучаемого языка.</i> Темы: профессиональная деятельность и культура хореографа, история, современное состояние, проблемы и перспективы, известные деятели профессиональных ассоциаций и творческих союзов). Лексический материал: тексты лингвострановедческой, межкультурной и социокультурной направленности. Аутентичные видео/аудио материалы о профессии в стране изучаемого языка. Грамматический материал: Инфинитив, особенности перевода инфинитивных конструкций. Герундий/отглагольное	навыками комментирования научных выступлений по заданной тематике, а также участия в обсуждении научного доклада (сообщения, выступления) (УК-5); научной и профессионально-направленным терминологическим словарем объема программы (УК-5); основными речевыми оборотами и выражениями для организации научного текста, для формулировки проблемы исследования, описания научного эксперимента, интерпретации, оформления заключения и выводов (УК-5); основными речевыми оборотами научной направленности (фразами,	Контрольный письменный перевод лингвострановедческого текста по теме «Сфера дизайнера в Великобритании» «Сфера дизайнера в Германии» Устный пересказ видеоматериала на заданную тематику Грамматический тест

	существительное, особенности перевода герундия в научном тексте.	вводными словами) для организации встреч научной направленности, составления диалогов, монологов, бесед, выражения личного мнения, рассуждения на иностранном языке (УК-5);	
8	<i>Раздел 8. Зарубежные источники информации в области искусства.</i> Темы: история графического дизайна, Интернет обзор медиасредств на иностранном языке в области искусства. Лексический материал: аннотирование, конспектирование, воспроизведение текстов (пересказ, реферирование). Работа с зарубежными Интернет-ресурсами в сфере хореографического искусства. Грамматический материал: Образование форм причастия, особенности перевода русских причастий и деепричастий на иностранный язык. Наречие, степени сравнения наречий, особенности их перевода.	владеть иностранным языком как инструментом научного общения в профессиональном сообществе (УК-5).	Устное сообщение-монолог о зарубежных Интернет-ресурсах (образовательных, творческих) на иностранном языке в сфере искусства, дизайна (графического дизайна). Индивидуальное ситуативное задание (работа в малых группах). Грамматический тест
			Экзамен

5. Образовательные и информационно-коммуникационные технологии

5.1 Образовательные технологии

Компетентностный подход в обучении дисциплины «Иностранный язык» применяется на основе как активных, так и интерактивных методов, которые организуют обучение через желание, активизируют обучение, стимулируют и мотивируют интерес к самостоятельному приобретению знаний.

В целях реализации компетентностного подхода и формирования необходимой компетенции (УК-5), следующие активные и интерактивные формы, основанные на принципах взаимодействия, активности обучаемых, опоре на групповой опыт, обязательной обратной связи, эмоциональной включенности, активности каждого в процессе работы применяются в ходе реализации программы дисциплины «Иностранный язык» (английский, немецкий) для специальности 52.09.01 «Искусство хореографии (по видам)»:

деловые и ролевые игры, индивидуальные (групповые) ситуативные задания, работа в малых группах (game-study), творческие задания, case-study (анализ конкретных ситуаций, ситуационный анализ), метод проектов, метод кластер, проектная деятельность в режиме on-line; составление диалогов (on-line, off-line), chart-rooms; блог-технологии, мультимедийные программы, smart- доска.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет 39% (18 часов).

Выбор образовательных технологий для достижения цели, поставленных в рамках курса дисциплины «Иностранный язык» (английский, немецкий) для специальности

52.09.01 «Искусство хореографии (по видам)»: обусловлен потребностью сформировать у ассистентов-стажеров комплекс универсальных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления межличностного, профессионального взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации в области профессиональной деятельности (самостоятельной творческо-исполнительской деятельности, художественно-проектной деятельности, педагогической деятельности, научно-исследовательской и просветительской деятельности).

В процессе освоения курса используются профессионально-ориентированные тексты. Профессионально-ориентированные тексты являются неотъемлемой частью каждой темы и предназначены для самостоятельной работы ассистентов-стажеров. Они включают профессиональную лексику, термины и речевые обороты, способствующие развитию навыков, необходимых для освоения соответствующих регистров речи в профессиональной деятельности. Контент тем является аутентичной информацией о разных аспектах профессиональной деятельности. В результате чтения (поискового, ознакомительного, изучающего) профессионально-ориентированных текстов ассистент-стажер должен понимать основную терминологию в сфере хореографического искусства; читать, реферировать, интерпретировать профессиональную литературу.

5.2 Информационные технологии обучения

При обучении Иностранному языку (английский, немецкий) по специальности 52.09.01 «Искусство хореографии (по видам)» (Укрупненная группа специальностей: 52.00.00 «Сценические искусства и литературное творчество»), используются следующие образовательные технологии: технология коммуникативного обучения, технология разноуровневого (дифференцированного) обучения, информационно-коммуникационные технологии (ИКТ). В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий, используемые в обучении иностранному языку: технология использования компьютерных/мультимедийных программ и Интернет-технологии. Программы предназначены как для контактной, так и для самостоятельной работы ассистентов-стажеров и направлены на развитие грамматических и лексических навыков.

Использование Интернет-технологий обеспечивает возможность прямого диалога с языконосителями, предоставляет возможность участия в вебинарах, проектах, олимпиадах, международных он-лайн конференциях, международных научных проектах, научных исследованиях, дает возможность использовать тренировочные материалы по грамматике, лексике, аудированию, совершенствует умения аудирования на основе аутентичной информации Интернета, позволяет создать виртуальную языковую среду, формирует устойчивую мотивацию иноязычной деятельности на основе материалов Интернета.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы ассистентов-стажеров.

6.1. Перечень учебно-методического обеспечения для СР обучающихся

Организационные ресурсы

- Тематический план дисциплины
- Рабочая программа дисциплины

Учебно-методические ресурсы

- Методические указания для обучающихся по выполнению самостоятельной работы

Учебно-справочные ресурсы

- Словарь по дисциплине

Учебно-наглядные ресурсы

- Электронные презентации

Учебно-библиографические ресурсы

- Список рекомендуемой литературы

- Перечень полезных ссылок
Фонд оценочных средств
- Перечень примерных текстов, тестовых заданий, тем рефератов.

6.2. Примерная тематика рефератов-переводов, предусмотренных для выполнения по итогам первого семестра.

1. История хореографического искусства в России.
2. История хореографического искусства в стране изучаемого языка.
3. Знаменитые деятели в области хореографического искусства в России (в стране изучаемого языка).
4. Мировые школы танца.
5. Русский народный танец.
6. Основные продукты творческого коллектива.
7. Профессия хореографа.

Требования к оформлению реферата-перевода (Титульный лист оформляется в соответствии с приложением 1).

Содержание текста для перевода должно соответствовать специальности ассистента-стажера.

Объем текста оригинала для перевода должен составлять 15 000 печатных единиц (примерно 10 страниц печатного текста 14 шрифтом, интервалом 1,5 без учёта рисунков, схем и таблиц). Текст перевода оформляется в соответствии со следующими параметрами: шрифт Times New Roman, размер шрифта 14, интервал – 1,5, размер полей: левое – 3,0; правое, верхнее и нижнее – 2,0; абзацный отступ – 1,25. Номера страниц необходимо расположить внизу страницы по центру.

Структура реферата-перевода:

1. Титульный лист
2. Содержание
3. Аутентичный текст для перевода (на языке оригинала)
4. Перевод текста (с языка оригинала)
5. Глоссарий (словарь терминов по специальности, не менее 40 языковых единиц).
6. Библиография (выходные данные издания текста для перевода с указанием страниц, либо электронный ресурс).

6.2. Примерная тематика индивидуальных (групповых) ситуативных заданий.

Коммуникативная ситуация к разделу 4 «Творческие и научные мероприятия».

Модель ситуации: «Конференция», «Круглый стол», «Творческий проект», «Концерт». **Описание ситуации:** составьте диалог об участии в профессиональном мероприятии исполнительско-творческой направленности (конференции, семинары, симпозиумы, концерты, творческие проекты), модель ситуации – по выбору.

Индивидуальное ситуативное задание (работа в малых группах) к Разделу 8 «Зарубежные источники информации в области культуры и искусства». **Описание ситуации:** выберите любой зарубежный Интернет-ресурс в области хореографического искусства на иностранном языке. Воспроизведите основной смысл на иностранном языке, составьте диалоги о деятельности того или иного сайта.

Примерная тематика устных сообщений-монологов.

1. История развития танца в России.
2. Особенности хореографической деятельности в России.
3. Известные деятели в области хореографического искусства в стране изучаемого языка.
4. Известные деятели в области хореографического искусства в России.

6.3. Методические указания для обучающихся по организации СР

Интеграция содержания обучения иностранному языку во всех разделах программы обеспечивает возможность ротации речевого и языкового материала, усиливает когнитивную составляющую обучения, позволяет совместить практический вид деятельности (аудиторные занятия) с самостоятельным видом деятельности ассистентов-стажеров. Программа курса рассчитана на 46 часов аудиторной работы и 242 часа самостоятельной работы.

Самостоятельная работа ассистентов-стажеров играет важную роль в ходе изучения иностранного языка, так как именно самостоятельная работа позволяет сделать процесс формирования иноязычной коммуникативной компетенции непрерывным и развить у обучаемых потребность в постоянном языковом самообразовании. Она носит многофункциональный характер и помогает овладеть иностранным языком как необходимой профессиональной составляющей современного специалиста, а также способствует формированию навыков автономного приобретения знаний и развитию коммуникативных навыков. Широкий доступ к языковой информации лингвокультурологического, лингвострановедческого, межкультурного содержания на иностранном языке способен повысить мотивацию студентов к изучению иностранного языка, стимулировать творческий подход к формированию коммуникативных умений, позволит индивидуализировать способ самостоятельного получения необходимых знаний. В процессе выполнения заданий ассистенты-стажеры самостоятельно пользуются необходимыми ресурсами (источниками): он-лайн сайтами по изучению иностранного языка, словарями, периодической и художественной (адаптированной/аутентичной) литературой, электронной библиотечной системой (Университетская библиотека), электронной образовательной средой вуза. В процессе изучения иностранного языка используются следующие виды самостоятельной работы ассистентов-стажеров:

- - подготовка устного сообщения (монолога);
- - выполнение индивидуальных ситуативных заданий;
- - выполнение тестов;
- - подготовка эссе.

Для выполнения самостоятельной работы под контролем преподавателя ассистент-стажер должен:

– освоить минимум содержания, выносимый на самостоятельную работу ассистентов-стажеров и предложенный преподавателем в соответствии с рабочей учебной программой по иностранному языку.

– планировать самостоятельную работу в соответствии с графиком самостоятельной работы, предложенным преподавателем.

– осуществлять самостоятельную работу в организационных формах, предусмотренных учебным планом и рабочей учебной программой.

– выполнять самостоятельную работу и отчитываться по ее результатам в соответствии с графиком представления результатов, видами и сроками отчетности по самостоятельной работе ассистентов-стажеров.

– выполнять самостоятельную работу строго в соответствии с критериями, требованиями по объему и качеству, предъявляемыми преподавателем.

В рамках выполнения самостоятельной работы ассистент-стажер может использовать как рекомендованные преподавателем методические пособия, учебные пособия, разработки, так и ресурсы сверх предложенного преподавателем перечня. Самостоятельная работа является обязательным видом учебной деятельности, непосредственно влияющим на общую итоговую оценку знаний.

Темы	Количество часов	Виды заданий
------	------------------	--------------

для самостоятельной работы обучающихся	Для очной формы обучения	Для заочной формы	и содержание самостоятельной работы
Раздел 1.			
1.1. Профессия и жизнь. Высшее образование	22		Перевод аутентичных текстов (с английского на русский), выполнение заданий по текстам
1.2. Известные деятели профессиональных ассоциаций и творческих союзов	22		Составление биографических данных, перевод и передача основного смысла биографического текста, выполнение эссе об одном из известном деятеле профессионального сообщества
1.3. История танца (хореографического искусства)	22		Перевод аутентичных текстов по истории танца, выполнение заданий к тексту
1.4. Профессиональные навыки хореографа	11		Составление модели современного специалиста в области хореографии, составление перечня списка профессионально-ориентированной терминологии, относящейся к профессиональным данным специалиста
1.5. Знания, умения, информационная культура современного специалиста в области хореографического искусства (преподавателя творческих дисциплин в высшей школе)	22		Составление научной статьи об информационной культуре современного специалиста в области хореографического искусства (преподавателя творческих дисциплин в высшей школе) в России и стране изучаемого языка Перевод аутентичных текстов
1.6. Общение как искусство	11		Перевод (тэйпскрипт) и заучивание диалогов на заданную тематику
1.7. Человек в мире коммуникации, этика общения и профессионального дискурса на иностранном языке	22		Составление вопросов с содержанием профессиональной лексики для осуществления дискурса (профессионального диалога)
1.8. Направления профессиональной деятельности. Представление своей деятельности на иностранном языке	22		Составление презентации на иностранном языке о виде своей профессиональной деятельности
1.9. Профессиональный терминологический словарь	33		Составление терминологического словаря в области искусства живописи (с указанием перевода лексических единиц)

1.10. Профессиональные мероприятия творческой и просветительской направленности	22		Составление эссе о любом профессиональном мероприятии на иностранном языке (описание танца, постановки, концерта, конференции, мастер-класса)
1.11. Организация монологической и полилогической речи на иностранном языке	33		Составление диалогов для профессиональной коммуникации. Перевод диалогов (с иностранного языка на русский) и заучивание Составление полилога для профессиональной коммуникации Составление и заучивание монолога на иностранном языке об истории (развитии, перспективах) хореографического искусства

7. Фонд оценочных средств

7.1 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости

Примерный перечень тем эссе/устного сообщения/контрольного монологического высказывания

1. Хореографическое искусство как неотъемлемая часть культуры общества.
2. Художественные нормы, ценности и идеалы в российском обществе.
3. Философия танца.
4. Хореография как вид деятельности. Отличительные особенности хореографической деятельности в России (Англии и любой другой стране).
5. Исполнительская деятельность в России (Англии и любой другой стране).
6. Преподаватель творческих дисциплин (преподаватель хореографии).
7. Мое видение карьеры в сфере хореографического творчества.
8. Как правильно предоставить информацию о своем виде деятельности, о творческом продукте (представлении, танце)?
9. Ведущие мировые деятели профессиональной сферы.
10. Информационно-коммуникационные технологии в области хореографического творчества.
11. Профессиональные качества руководителя творческого коллектива.
12. Модель профессионала педагога творческих дисциплин, его личные и профессиональные качества.
13. Реклама продукта хореографической деятельности (промоушн, подача, позиционирование).
14. Крупнейшие веб-сайты для в области хореографического искусства.
15. Преподаватель, методист, руководитель образовательных учреждений (творческих объединений, коллективов) в хореографической сфере.

* Ассистентом-стажером может быть предложена иная тема эссе/устного сообщения, согласованная с преподавателем.

7.1.2. Перечень индивидуальных ситуативных заданий

1. Обсудите со своим речевым партнером достоинства и недостатки современных технологий в хореографической сфере.
2. Обсудите со своим партнером научно-технический прогресс и его достижения в хореографической сфере. Плюсы и минусы всеобщей информатизации общества.
3. Обсудите со своим речевым партнером достоинства и недостатки современных инфокоммуникаций, технологий в хореографической сфере.
4. Составьте диалог между педагогом и будущим представителем профессии в хореографической сфере.

5. Составьте диалог с автором (руководителем) творческого проекта (танца, постановки, концерта).
6. Опишите программу любого профессионального мероприятия (конференции, круглого стола, мастер-класса, симпозиума, форума, концерта, фестиваля).
7. Обсудите достижения отечественного образования, науки и культуры в мировом культурном пространстве.
8. Обсудите способы организации обмена опытом хореографической, творческой и исследовательской работы по сохранению и возрождению забытых видов народных танцев.
9. Опишите современные способы ознакомления продвижения своих (проектов, танцев, постановок) на потребительский рынок.
10. Обсудите «плюсы» и «минусы» глобализации/проблем глобального языка и культуры.
11. Подготовьте монолог (диалог, полилог, сообщение) о работе и взаимодействии профессиональных ассоциаций, сообществ, коллективов.

7.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Фонд оценочных средств (ФОС) создан в соответствии с требованиями ФГОС ВО для специальностей ассистентуры-стажировки для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации ассистентов-стажеров на соответствие их учебных достижений требованиям основной образовательной программы.

Текущий контроль успеваемости представляет собой проверку усвоения ассистентами учебного материала, осуществляемую в течение учебного семестра. Достоинством данного типа контроля успеваемости является его систематичность, сочетающаяся с требованием постоянного и непрерывного мониторинга качества обучения.

Текущий контроль успеваемости ассистентов проводится в форме грамматических и лексических тестов, сообщений/эссе (устного, письменного), контрольных переводов, организации монологов/полилогов/диалогов, индивидуальных ситуативных заданий, пересказов.

7.2.1. Устное сообщение /монолог

Устное сообщение/ монологическое высказывание – обсуждение проблемы на иностранном языке, способ выразить свои мысли и продемонстрировать владение темой, с учетом логичности рассуждений, знания грамматических правил и лексики, чувством языка.

Критерии оценки устного сообщения/монолога:

Оценка «отлично» - ставится, если ассистент-стажер демонстрирует глубокое и прочное усвоение лексического материала, если сообщение/пересказ логично выстроены и средства логической связи использованы правильно; если сообщение/пересказ сопровождается вводными словами, связывая стилистически текст, если правильно применяются грамматические правила.

Оценка «хорошо» – ставится, если ассистент-стажер демонстрирует организацию сообщения/пересказа в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи и вводных слов; имеются отдельные недостатки при употреблении грамматических конструкций; имеются отдельные нарушения в стилистическом оформлении сообщения.

Оценка «удовлетворительно» – ставится, если сообщение не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; лексический запас ограничен; имеются многочисленные стилистические ошибки в оформлении сообщения.

Оценка «неудовлетворительно» - ставится, если в сообщении отсутствует логика; нарушены грамматические конструкции, встречаются ошибки элементарного уровня, сообщение не оформлено, крайне ограничен лексический запас.

7.2.2. Грамматические/лексические тесты – предусматривают контроль степени усвоения грамматических и лексических умений на разных уровнях владения иностранным языком в различных видах речевой деятельности. Тесты рекомендуются как для самостоятельной, так и для аудиторной работы ассистентов-стажеров.

Критерии оценивания лексико-грамматического теста:

90-100% правильных ответов - «отлично»

76-89% правильных ответов - «хорошо»

60-75% правильных ответов - «удовлетворительно»

Менее 60% правильных ответов - «неудовлетворительно»

7.2.3. Контрольный перевод (реферат-перевод) – позволяет проконтролировать адекватную и эквивалентную передачу смысла текста, использование грамматических и лексических эквивалентов, соблюдение языковых норм и правил языка перевода, стилистическую идентичность текста, грамматические аспекты перевода.

Критерии оценивания контрольного перевода (оригинального текста с использованием словаря):

При переводе оценивается точность и полнота передачи как основной, так и второстепенной информации. При этом учитывается правильный перевод:

1. лексических единиц (верный выбор эквивалентов слов; переведены все слова как нейтральной, так и терминологической лексики; переданы все реалии и имена собственные; правильно переведены все свободные и устойчивые словосочетания) (0-40 баллов);
2. грамматических единиц и конструкций (верный перевод видо-временных форм глагола, залога и наклонения глагола, модальных глаголов, неличных форм глаголов и конструкций с ними; правильно переданы число и падеж существительных; учтены степени сравнения прилагательных и наречий) (0-40 баллов);
3. синтаксических конструкций (верно выбрано значение слов-заместителей; переданы эмфатические конструкции) (0-10 баллов);
4. стилистически адекватный перевод (0-10 баллов).

Дополнительно оцениваются творческие находки, удачные оригинальные трансформации, другие способы уточнения смысла текста (0-10 баллов).

Дополнительно оценивается терминологический словарь, выполненный по итогам реферата-перевода, сопровождаемый реферат-перевод (0-10 баллов)

Шкала соответствия количества набранных баллов оценке:

100 – 86 баллов = «Отлично»/зачтено

85 – 75 баллов = «Хорошо»/зачтено

74 – 55 баллов = «Удовлетворительно»/не зачтено

54 балла и менее = «Неудовлетворительно»/не зачтено

7.2.4. Пересказ текста на иностранном языке – позволяет проверить общее понимание текста и умение своими словами правильно передать его основное содержание, выделяя главную мысль текста, используя логически связующую лексику для выражения сути текста.

Критерии оценивания пересказа содержания прочитанного иноязычного текста:

При устной передаче основного содержания иноязычного текста профессионально-ориентированного характера оцениваются:

- полнота и точность передачи основной информации;
- знание нейтральной лексики;
- знание терминов и профессионализмов;
- социокультурные знания, необходимые для понимания текста;
- связность передачи содержания;
- логичность построения сообщения (раскрытие причинно-следственных связей).

Показатели оцениваются по 4-балльной шкале: 5 баллов (отлично), 4 балла (хорошо), 3 балла (удовлетворительно), 2 балла (неудовлетворительно).

7.2.5. **Эссе на иностранном языке** – это прозаическое сочинение небольшого объема и свободной композиции, которое передает индивидуальные впечатления и соображения по конкретной теме или проблеме.

Критерии оценивания устного эссе на иностранном языке по теме:

Нормативные требования: объем высказывания 25-35 фраз.

«Отлично»:

- полное раскрытие темы;
- богатый лексический запас;
- правильное лексическое, грамматическое и фонетическое оформление высказывания;
- естественный темп речи, отсутствие заметных пауз;
- наличие выводов, заключения.

«Хорошо»:

- тема раскрыта достаточно полно;
- достаточный лексический запас;
- незначительное количество грамматических, лексических и фонетических ошибок;
- естественный темп речи с незначительными паузами и повторами;
- смысловая завершенность и логичность высказывания несколько нарушены;
- наличие выводов и заключения.

«Удовлетворительно»:

- тема раскрыта частично;
- запас лексики недостаточный;
- умеренное количество ошибок в грамматике и лексике;
- темп речи замедленный с частыми паузами и повторами;
- смысловая завершенность и логичность высказывания значительно нарушены;
- выводы и заключение отсутствуют.

«Неудовлетворительно»:

- тема не раскрыта;
- бедный лексический запас;
- большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок;
- медленный темп речи, длительные паузы;
- смысловая незавершенность высказывания;
- отсутствие логики в высказывании;
- отсутствие выводов и заключения;
- чтение текста, написанного во время подготовки к устному ответу.

7.2.6. **Зачет** – является формой проверки успешного выполнения ассистентами-стажерами грамматических и лексических тестов, контрольного реферата-перевода, а также устного монологического высказывания на заданную тему.

Образцы грамматических заданий для промежуточного контроля знаний ассистентов-стажеров (зачета)

Грамматика и лексика

Раскрой скобки, правильно употребив форму глагола

Climate change is the biggest threat to the future. It (0) ...**affects**... (*affect*) every person in every country. Like all parents I want (1) (*leave*) a better world for my children. My wife and I (2) (*try*) to do things to help. For example, we (3) (*use*) ordinary light-bulbs, but last year we (4) (*buy*) energy-saving bulbs for the whole flat. We also (5) (*recycle*) tins, plastic and clothes. I hope that when the world leaders (6) (*meet*) in Copenhagen next month they (7) (*come up with*) new ways (8) (*fight*) climate change, because it's the most important problem the world (9) (*face*) today.

Чтение

Прочитай начало статьи. Определи, какие предложения верные (T), а какие не соответствуют содержанию текста (F), либо в тексте нет данной информации (D)

Henry James is one of America's greatest novelists, and the author of *The Turn of the Screw*, a well-known short ghost story, published in 1898. It is a story that many people have made into films and operas. One of the best operas is one written by Benjamin Britten in the mid twentieth century.

The book is about a governess who looks after two children in a house which has no near neighbours. The story is both haunting and frightening. The children, Flora and Miles, are charming to their teacher, but when she starts to see the figures of a man and woman in the gardens, she begins to believe that supernatural forces possess them, and will lead to their destruction. The reader and the listener sometimes wonder if the governess is mad, because both author and composer cleverly leave a lot of room for the reader's / listeners' own terrible thoughts and ideas.

Пример:

The story takes place in a haunted castle. **F**

10 Henry James and Benjamin Britten worked together on *The Turn of the Screw*.

11 Flora and Miles are brother and sister.

12 Miles and Flora die at the end of both the novel and the opera.

13 The author doesn't give all the details in the story, so the reader has to imagine some of them.

14 The best supernatural tales have something in common with music.

Аудирование

Прослушай начало радио передачи и выбери правильный ответ а, б или в.

Материалы: аудио, видеозаписи (CD, ПК).

Пример:

Gulabjamun is an Indian

a butter.

b savoury snack.

c sweet.

15 Uttara Shahani decided to prepare gulabjamun because

a people give sweets at Diwali.

b it's simple to make.

c it's a typical dish.

16 Uttara makes the dish from just ... basic ingredients.

a 5

b 4

c 3

17 The butter should be:

a hot.

b cold.

c warm.

18 Uttara makes the balls

a in a machine.

b in the oven.

c by hand.

- 19 The balls are ready when
- a they are very dark.
 - b they come to the surface of the oil.
 - c the oil is hot.

Произношение

Прослушай слова. Помести их в колонку под соответствующим звуком

Материалы: аудио, видеозаписи (CD, ПК).

kettle started picture snack talked rich completed developed

20	21	22	23
<i>children</i>	<i>Asked</i>	<i>Wanted</i>	<i>Breakfast</i>

Письмо

Дайте развернутый ответ на вопрос 150-200 слов

What is your idea of a perfect tourist agent?

Либо:

Предоставь информацию о себе для социального сайта, используя следующие данные:

- name
- age
- birthplace and home town
- occupation
- your family
- your habits, likes and dislikes
- how you spend your leisure time
- your ambitions

Говорение

Your friend is going to your home town. Suggest that he / she meets your friend while he / she is there. Describe your friend and explain why you think they will get on.

Before you start, write down some information about your friend.

In your conversation, include the following:

- Suggest the meeting
- Say why they'll like each other
- Describe your friend's character.
- Describe his / her appearance
- Give brief details of his / her work
- Answer your classmate's questions.

Межкультурная коммуникация

THE BRITISH ISLES

Write whether these sentences are true (T) or false (F).

1. London, Birmingham and Manchester are the biggest cities in the UK. _____
2. Ben Nevis is not the highest mountain in Great Britain. _____
3. The Republic of Ireland is a parliamentary republic. _____
4. Alexander Fleming was a famous Englishman who discovered penicillin. _____
5. Cardiff is the capital of Wales. _____
6. The BBC (British Broadcasting Corporation) began its broadcasts in the 1940's. _____
7. Winston Churchill got a Nobel Prize. _____
8. St. Andrew is the patron saint of England. _____
9. In the UK there is more coal, oil and natural gas than in any other country in the European Union. _____
10. Gaelic is the Celtic language spoken in the north of England. _____

11. The Republic of Ireland is also known as Ulster. _____
12. Edward VIII was the only British king who abdicated in 1936. _____
13. The Beatles started their career in Liverpool. _____
14. Oscar Wilde was a famous English writer. _____
15. Cambridge is the oldest university in Great Britain. _____
16. There are 3 airports in the London area. _____
17. The population of London is around 3 million people. _____
18. Northern Ireland is a part of the Republic of Ireland. _____
19. Sherlock Holmes lived at Baker Street in London. _____
20. The Channel Tunnel between Britain and France was opened in 1991. _____
21. William Shakespeare lived in the Elizabethan times. _____
22. The Romans invaded Britain twice. _____
23. King Henry VIII had 6 wives. _____
24. The Conservative and the Labour are two the most important parties in the UK. _____
25. Golf originated in Wales. _____
26. The UK and the Republic of Ireland have the same currency. _____
27. Britain has one of the oldest parliaments in the world. _____
28. Most Irish names begin with *Mac*, *Mc* or *O'*. _____
29. The only state church in Britain is the Anglican Church. _____
30. The British Isles are the biggest isles in Europe. _____
31. All Acts of Parliament must be signed by the Queen. _____
32. Edinburgh is the biggest city in Scotland. _____
33. The 'Square Mile' is a political centre of London. _____
34. The House of Commons has 646 members. _____
35. Trooping the Colour is held to celebrate the Queen's birthday. _____
36. The symbol of Ireland is a daffodil. _____
37. On 30th January Scotsmen celebrate the birthday of Robert Burns. _____
38. One of the most famous National Parks in Wales is Snowdonia. _____
39. The Lords in the House of Lords are elected. _____
40. Guy Fawkes' Night is celebrated on 15th November each year. _____

ТЕКСТ И ЗАДАНИЯ

К ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ТЕКСТУ

Text 1. Art and culture in Russia.

Art and culture in Russia The Oxford Dictionary by Hornby gives us the following definition of the notion "art". "Art" is the creation or expression of what is beautiful, especially in visual form. Drawing, painting, sculpture, architecture, literature, music, ballet belong to the fine art".

Really when something is extremely beautiful or has great cultural value, we say: "It's art". Art has always been occupation for the few, but has been admired by many. Art reflects feelings and emotions, brings delight and admiration, and makes life pure as it awakens our best hidden qualities. Speaking about art, we connect this notion with culture. According to the dictionary culture of a community or a nation includes all the arts, beliefs and social institutions characteristic of a community or a nation. We can speak about either material, or spiritual culture. Art is both.

Russia is a country that can rightfully boast its artistic and cultural traditions; its art galleries attract huge crowds of tourists from all over the world. St. Petersburg is a precious stone in the crown of Russian cities. The Hermitage is famous all over the world for its valuable rare collections of canvases and other art objects covering a span of about seven hundreds years and comprising masterpieces of by Leonardo da Vinci, Titian, Raphael, Rembrandt, Rubens. The collections illustrate the art of Italy, Spain, Holland, Germany, France, Britain, Sweden. The West-European Department also includes a fine collection of European Sculpture. People come

to admire the collections of tapestry, precious textiles, weapons, ivory, pottery, porcelain and furniture as well.

The Tretyakov Gallery in Moscow, the Russian Museum should be mentioned by all means. This picture gallery was founded by a Russian merchant and a connoisseur of art Pavel Tretyakov in the 19th century. He was especially fond of the works of Peredvizhniki – the artists who belonged to the Society of Travelling Art Exhibitions such as Kramskoy, Perov, Ghe and other great Russian painters. The Tretyakov Gallery reflects the whole history of Russian Art. It has a rich collection of early Russian painting including famous icon. The world famous “The Trinity” by Andrey Rublev is exhibited in the gallery.

Speaking about art one should not forget about music, especially classic music. Outstanding Russian composers make all the world admire their music. One can find a man, who does not know Pyotr Ilyich Tchaikovsky, Michail Glinka, Nicholaj Rimsky-Korsakov – the prominent composers of 19th century, and Sergei Rachmaninov, Sergei Prokofiev and Dmitriy Shostakovich.

It was Glinka who laid the foundation for modern Russian music, his music expressed the temperament of Russian people. His two best known operas “Ivan Susanin” and “Ruslan and Ludmila” were based on Russian folklore and historical legends.

The most famous ballets “Swan Lake”, “The Sleeping Beauty”, “The Nutcracker” and not less famous operas “The Queen of Spades”, “Eugenij Onegin” are still excellently staged and performed not only in Russian but in many greatest theatres in the world.

Russia is world famous for its literature. The “golden age” of Russian literature began in the 19th century when such outstanding masters of letters such as Pushkin, Lermontov, Gogol, Turgenev, Dostoevsky created their immortal masterpieces.

Alexander Pushkin, the father of Russian Literature was the author of more than 700 lyrical poems. He wrote also the volumes of dramatic works, short stories, made adaptations of Russian fairy-tales.

Russia is famous for its architecture. The real jewel of architecture is the Moscow Kremlin with its cathedrals, towers and red brick walls. Just outside the Kremlin walls stands St. Basil’s Cathedral, one of the world most astonishing buildings with 8 domes of different designs and colors.

St. Petersburg has a great number of real masterpieces of architecture of different styles and is definitely worth visiting and being admired.

Russia is also rich in young talents, forming new Russian culture. They appeared on the basis of the old one, but their essence is new. We can hear new voices in music and poetry, see new canvases of modern artists, watch great actors.

All of them will make their contribution into Russian Culture and Art.

Answer the following questions:

1. What is the definition of the term “art”?
2. What belongs to the fine art?
3. What includes culture of a community or a nation?
4. What are the Russian cultural traditions?
5. What Russian city has a great number of real masterpieces of architecture?

7.2.7. Экзамен – является формой проверки усвоения ассистентом-стажером теоретических знаний учебной дисциплины и умений практического их применения.

**Структура итогового экзамена по дисциплине «Иностранный язык»
(английский, немецкий) для ассистентуры-стажировки**

1. Чтение и перевод оригинального текста со словарем по специальности. Форма проверки – чтение части текста вслух, выборочная проверка подготовленного перевода
Объем 2500-3000 печатных знаков.

Критерии оценки: Демонстрируется умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, терминологический аппарат. Допускается использование словарей – общих и специальных. Оценивается умение максимально точно и адекватно перевести информацию, содержащуюся в тексте, не искажая смысл, с сохранением норм и правил языка перевода (0-5 баллов).

2. Краткое изложение содержания текста на иностранном языке.

Критерии оценки: Оценивается умение передать основную идею профессионально-ориентированного текста, определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается также объем и точность извлеченной информации, правильность передачи ее на изучаемом языке (0-5 баллов).

3. Монологическое высказывание по заданным темам. Монологическое высказывание должно включать 25-30 развернутых предложений, достаточно полно раскрывающих содержание темы.

Критерии оценки: Демонстрируется владение подготовленной монологической речью, а также диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативных намерений, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказываний, владение профессионально-ориентированной лексикой (0-5 баллов).

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Основная литература

1. Ваганова, Т.П. Английский язык для неязыковых факультетов : учебное пособие / Т.П. Ваганова. – Москва-Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 169 с. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278868>. (дата обращения: 30.08.20). – Текст : непосредственный+Текст электронный.
2. Богатырёва, М.А. Учебник английского языка: для неязыковых гуманитарных вузов. Начальный этап обучения : учебное пособие / М.А. Богатырёва. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 637 с. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93367>. (дата обращения : 30.08.20).- Текст : непосредственный+Текст электронный
3. Кузнецова, А.Ю. Грамматика английского языка: от теории к практике : учебное пособие / А.Ю. Кузнецова. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 152 с. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114942>. (дата обращения : 30.08.20).- Текст : непосредственный +Текст электронный.
4. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник / Н.Г. Ачкасова. - Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2017. - 312 с.: ил. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716> (дата обращения : 30.08.20).- Текст : непосредственный +Текст электронный.
5. Галай, О.М. Практическая грамматика немецкого языка. Синтаксис=Deutsch. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Morphologie: учебник / О.М. Галай, М.А. Черкас, В.Н. Кирись. - Минск: Вышэйшая школа, 2016. - 232 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=477420> (дата обращения : 30.08.20).- Текст : непосредственный +Текст электронный.

8.2. Дополнительная литература

6. Межова М.В. Английский язык : Практикум «Английский язык: литературное наследие Великобритании XIX века» (английский) / сост. М. В. Межова – Кемерово: Кемеров. гос. институт культуры, 2016. – 136 с.- Текст : непосредственный.
7. Иностранный язык (английский язык): сб. интерактивных профессионально-ориентированных заданий для студентов всех направлений подготовки КемГИК (Учебное

пособие) // Кемерово: Кемеров. гос. ун-т культуры и искусств, 2014. – 211 с.-Текст : непосредственный.

8. Баракина С.Ю. Немецкий язык : учебное пособие/ Баракина С.Ю.— Санкт-Петербург: Проспект Науки, 2017.— 352 с.— Текст : непосредственный

9. Яковлева А.С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие/ Яковлева А.С., Еренчинова Е.Б., Еренчинов С.А.— Тюмень: Тюменский индустриальный университет, 2018.— 86 с.— Текст : непосредственный.

Электронные ресурсы

10. Данчевская, О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication=Английский язык для межкультурного и профессионального общения : учебное пособие : [16+] / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. – 6-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 192 с. –URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93369> (дата обращения: 30.08.2020). Режим доступа: по подписке. – Текст : электронный.

11. Гетманская, А.В. English and World Culture. Lectures and Exercises: Пособие по искусствоведению для изучающих английский язык / А.В. Гетманская. – 3-е изд., испр. и доп. – Санкт-Петербург : Антология, 2013. – 192 с. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213031> (дата обращения: 30.08.2020). Режим доступа: по подписке. – Текст : электронный.

12. Воевода, Е.В. Великобритания: История и культура=Great Britain: Culture Across History : учебное пособие / Е.В. Воевода ; Московский государственный институт международных отношений (Университет) МИД России. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Аспект Пресс, 2015. – 223 с. : ил. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457813> (дата обращения: 30.08.2020). – Библиогр. в кн. – Режим доступа: по подписке. –Текст : электронный.

13. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Т.С. Бочкарева [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.— 109 с.— URL : <http://www.iprbookshop.ru/71263.html>. (дата обращения : 30.08.20)Режим доступа: — ЭБС «IPRbooks»- Текст : электронный.

14. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова ; Московский педагогический государственный университет. – 2-е изд., перераб., испр. и доп. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2015. – 264 с. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109> (дата обращения: 30.08.2020). – Библиогр. в кн. – Режим доступа: по подписке. – Текст : электронный.

15. Ачкасова Н.Г. Немецкий язык для бакалавров : учебник для студентов неязыковых вузов/ Ачкасова Н.Г.— Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2015.— 312 с.: URL: <http://www.iprbookshop.ru/66282.html>. (дата обращения: 30.08.20)— Режим доступа - ЭБС «IPRbooks» -Текст : электронный.

16. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие для студентов высших учебных заведений всех специальностей/ В.С. Григорьева [и др.].— Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2014.— 96 с.— <http://www.iprbookshop.ru/64162.html>. (дата обращения : 30.08.20)— Режим доступа: — ЭБС «IPRbooks».-Текст : электронный.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» Английский язык

- UsingEnglish.com. : [сайт]. – URL: <https://www.usingenglish.com.-> Текст : электронный.
- WWC|Find WhatWorks! : [сайт]. – URL: <https://ies.ed.gov/ncee/wwc/> - Текст : электронный.

- BBC Изучение английского языка. : [сайт]. – URL: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/> – Текст : электронный
- ESL Gold. : [сайт]. – URL: <https://eslgold.com> - Текст : электронный.
- Реальный английский. : [сайт]. – URL: <https://www.real-english.com> – Текст : электронный

Немецкий язык

- Deutsch online : [сайт]. – URL: <http://www.de-online.ru> – Текст : электронный.
- Starz Deutsch : [сайт]. – URL: <http://startdeutsch.ru> – Текст : электронный.
- WEB-3. 0 : [сайт]. – URL: <http://germanlang.web-3.ru> -Текст : электронный.
- Deutsche Welt : [портал]. – URL: <http://deutsche-welt.info/izuchenie-nemeckogo/> (дата обращения : 30.08.20) – Текст : электронный.

9. Программное обеспечение

Для реализации образовательного процесса по дисциплине «Иностранный язык» используется следующее лицензионное программное обеспечение: операционные системы – MS Windows (10, 8, 7, XP); свободно распространяемое программное обеспечение: офисный пакет – LibreOffice, браузеры – Mozilla Firefox, Internet Explorer, служебная программа – Adobe Reader.

10. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для обеспечения образования инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается адаптированная образовательная программа, индивидуальный учебный план с учетом особенностей их психофизического развития и состояния здоровья, в частности применяется индивидуальный подход к освоению дисциплины, индивидуальные задания. Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливаются адаптированные формы проведения с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей: для лиц с нарушением зрения задания предлагаются с укрупненным шрифтом, для лиц с нарушением слуха – оценочные средства предоставляются в письменной форме с возможностью замены устного ответа на письменный, для лиц с нарушением опорно-двигательного аппарата двигательные формы оценочных средств заменяются на письменные/устные с исключением двигательной активности. При необходимости студенту-инвалиду предоставляется дополнительное время для выполнения задания. При выполнении заданий для всех групп лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается присутствие индивидуального помощника-сопровождающего для оказания технической помощи в оформлении результатов проверки сформированности компетенций.

11. Список (перечень) ключевых слов

В результате освоения данной программы, лексический запас ассистента-стажера должен составлять не менее 5000 лексических единиц, включая не менее 500 терминов по специальности.

Примерный список основных ключевых слов (из блока профессионально-ориентированной лексики), входящих в курс программы Дисциплины «Иностранный язык» (английский язык):

Dancing, choreography, choreographer, gymnastics, dance teacher, festival, genre, ballet, modern dance, folk dance, classics, ethno dances, technique, free, expression, flamenco dancer, art, culture, staging, band, folk dance.

Примерный список основных ключевых слов (из блока профессионально-

ориентированной лексики), входящих в курс программы Дисциплины

«Иностранный язык» (английский язык):

Gegenstand, Visuelle Kommunikation, Visuelles Denken, Visuelle Sprache, Farbenreproduktion, Stadtdesign, Grafikdesign, Gebrauchsgrafik, Designer, Designentwicklung, Designkonzeption, Designprogramm, Umweltdesign, Public-Design, Design-Zentrum, Komposition, Kulturmuster, Modell, Maket, Designmethodik, Designmethod, Erzeugnismodell, Entwurf, Styling, Stil, Form, Formgestaltung, Farbe, Ästhetischer Wert.

**ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный институт культуры»
Отдел подготовки научных кадров и кадров высшей квалификации
Кафедра литературы, русского и иностранных языков**

«Зачтено/не зачтено»

*Ученая степень, ученое звание,
должность, наименование кафедры*

Ф.И.О., подпись

Краткая аннотация оценки

**Реферат-перевод текста «[библиографическое описание текста на языке
оригинала]»**

**Ассистента-стажера (за)очной формы обучения / соискателя (нужное выбрать)
по специальности [код] «[название специальности]»**

**[ФИО полностью, ассистент-стажер 1 курса по специальности (код и
наименование) КемГИК]**

Кемерово